

КОНЦЕПТОСФЕРА ЭМОЦИЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ

*Работа представлена кафедрой теории языка и переводоведения
факультета лингвистики СПбГУЭФ.*

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор И. Б. Руберт

В статье автор обосновывает и демонстрирует возможную модель организации концептосферы эмоций англоязычной культуры, выделяет принципы ее организации, определяет базовые элементы структуры, а также приводит пример результатов исследования периферийного содержания одного из базовых элементов.

The author of the article presents and proves the possible model of the concept sphere of emotions peculiar to the English-speaking culture, defines principles of its organization, determines its basic elements and also gives results of the detailed peripheral content study by the example of one of the base elements.

Человеческие эмоции – явление, представляющее большой интерес для ученых, однако в то же время сложное для изучения. В первую очередь, существует ряд трудностей, связанных с возможностью доступа исследователя к самой сути эмоций. Проблема заключается в субъективности ощущений человека и принадлежности данного явления сфере подсознания.

В то же время в языке существует понятие «эмоция», которое относится к определенной категории, т. е. это явление концептуализировано человеческим сознанием. В ходе процессов концептуализации и категоризации знания любое явление окружающей реальности замещается в сознании человека концептом, который содержит как основные (обязательные) отличительные признаки данного концепта, так и дополнительные (необязательные) признаки, являющиеся результатом обработки человеческим сознанием основного или ядерного содержания концепта. В настоящее время для определения подобных ментальных явлений в когнитивной лингвистике используются термины «ядро» и «периферия» концепта,

Таким образом, ядро концепта любой эмоции содержит основные отличительные признаки данной эмоции, а периферия – результаты осмысления человеком ядерного содержания. Так как осмысление ядерного содержания происходит под воздействием целого ряда факторов, таких как среда обитания, социум, культура, язык, можно предположить, что результаты осмысления ядерного содержания индивидуумами, принадлежащими одной культуре, в том числе и языковой, будут иметь общие черты. Поэтому исследования ядерного содержания и периферии концептов эмоций позволяют сделать определенные выводы о сути, значении и влиянии эмоций на существование человека в данной культурной общности.

Ментальная структура, в терминах когнитивной лингвистики – концептосфера, находит свое выражение в языке и речи человека. Отдельные концепты являются структурообразующими элементами концептосферы. Звуки, слова, словосочетания, предложения или целые тексты актуализируют, т. е. выражают, иногда целые концепты, но чаще всего какую-то определенную сторону, определенные концептуальные признаки данной ментальной структуры. Таким образом, представляется возможным посредством анализа значения языковых лексических единиц, а также функционирования их в речи сделать определенные выводы о содержании и строении отдельных концептов эмоций и принципах организации концептосферы эмоций в целом.

Поэтому концептуальный анализ языковых явлений может служить методом познания и описания ментальных структур человеческого сознания, отражающих эмоции. Приведем пример результатов подобного исследования на примере английского языка и концептосферы эмоций англоязычной культуры.

На основании словарных статей Большого оксфордского словаря было выявлено ядерное содержание 113 концептов эмоций, которые были затем классифицированы по трем категориальным признакам – полярность эмоции (положительная/отрицательная), основная причина возникновения и интенсивность эмоции. В результате были выявлены 12 концептуальных групп или ментальных полей; в центре каждого поля находится базовый концепт.

Задача определения содержания концептов эмоций связана в первую очередь с тем, что подавляющее большинство наименований эмоций в словарях определяются посредством друг друга, например: CONTEMPT (the feeling that a person or a thing is worthless or deserving scorn), SCORN (a feeling and expression of contempt or disdain

for someone or something), DISDAIN (the feeling that someone or something is unworthy of one's consideration or respect). Видно, что невозможно точно определить содержание концептов CONTEMPT и SCORN, так как они толкуются посредством друг друга, однако «крайним» в этой цепочке является концепт DISDAIN, который не толкуется через другие концепты данного ментального поля. Таким образом, именно этот концепт является базовым для данного поля.

Базовыми с точки зрения структурной организации концептосферы эмоций англоязычной культуры являются следующие концепты: *satisfaction, approval, shock, wanting, fear, disapproval, guilt, dissatisfaction, indifference, disdain, suffering, uncertainty*.

Таким образом, данные базовые концепты указывают на 12 основных причин возникновения эмоций:

1. Исполнение ожиданий, надежд, желаний субъекта - базовый концепт - SATISFACTION.

2. Реалия окружающего мира соответствует системе ценностей субъекта - APPROVAL.

3. Неожиданное событие SHOCK.

4. Отсутствие у субъекта какой-либо реалии окружающего его мира и внутренняя потребность получить ее - WANT.

5. Угроза опасности, боли, физического или морального ущерба - базовый концепт - FEAR.

6. Несоответствие объекта системе ценностей субъекта - DISAPPROVAL.

7. Осознание субъектом своего неправильного поступка или невыполненного обещания - GUILT.

8. Неисполнение надежд, желаний, ожиданий субъекта - DISSATISFACTION.

9. Отсутствие интереса или других эмоций - INDIFFERENCE.

10. Объект или явление не заслуживают положительной оценки субъектом ... DISDAIN.

11. Переживание воздействия на субъекта болезненных или вредных факторов - SUFFERING.

12. Отсутствие полной информации о результате, благоприятном исходе чего-

либо или об отсутствии проблем - UNCERTAINTY.

Содержание остальных концептов эмоций часто содержит кроме основной причины возникновения дополнительные уточняющие причины (детерминанты), а также интенсификаторы (т. е. такие концептуальные признаки, которые указывают на высокую или низкую степень интенсивности эмоции). Исходя из наличия и количества дополнительных концептуальных признаков в содержании ядра концепты эмоций классифицируются следующим образом:

1. Базовые концепты.

2. Концепты первого уровня (кроме базовой причины возникновения не содержат указаний на дополнительные причины возникновения или интенсивность эмоции, однако объясняются через базовый концепт).

3. Концепты второго уровня (в своем содержании имеют указание на дополнительную причину возникновения или интенсификатор).

4. Концепты третьего уровня (кроме базовой причины имеют в своем содержании указания на две или более дополнительных причин и интенсификатор или дополнительную причину и интенсификатор).

5. Смежные концепты (имеют в своем содержании две или более базовых причин возникновения эмоций).

Структуру концептосферы эмоций, таким образом, можно представить в виде ментальных полей. В центре каждого ментального поля находится базовый концепт эмоции, наиболее абстрактный: чем дальше от центра, тем более конкретизируется содержание концептов. На крайнем уровне находятся смежные концепты. Они, как было сказано выше, содержат в себе указания на две или более базовых причин и, таким образом, находятся на стыке двух или более ментальных полей (пример подобного концептуального поля представлен на раздаточном материале).

На основании всего вышесказанного можно сделать вывод, что структура концептосферы «зеркально» повторяет струк-

туру отдельного концепта. Строение концепта - наиболее конкретный признак (наглядно чувственный образ) - в центре, чем дальше от центра тем больше абстракция. В строении фрагмента концептосферы, наоборот, наиболее абстрактный концепт в центре, и чем дальше от центра, тем конкретнее содержание концепта.

Если принять за основу тезис о том, что все концепты внутри одного смыслового поля или ниши, например, с концептом - SATISFACTION в качестве базового концепта так или иначе (напрямую или опосредованно) связаны с базовым концептом, то все концептуальные признаки (не только ядерные), а значит, и особенности репрезентации этих признаков в языке должны распространяться на остальные концепты группы. Таким образом, подробный концептуальный анализ и моделирование данных базовых концептов может дать информацию о том, какие концептуальные признаки могут находиться в смысловых слоях и на периферии остальных концептов данной смысловой ниши.

Приведем пример реконструкции содержания базового концепта эмоции - *GUILT*.

На основе словарных дефиниций наименования эмоции *Guilt* (использованы данные оксфордских англо-английских словарей) можно определить содержание ядра данной эмоции. Ядром, таким образом, является *отрицательная, нейтральная по интенсивности эмоция, причиной которой выступает сознание субъектом своего неправильного поступка или невыполненного обещания*. Кроме грех категориальных признаков, ядро концепта имеет один концептуальный слой, который отражает *состояние (заслуживающее осуждения и угрызений совести) после осознанно совершенного преступления или плохого нравственного поступка, сильная виноватость*.

На основании данных корпусной лингвистики, в частности интернет-проекта British National Corpus, содержащего более 100 миллионов примеров употреблений слов в устной и письменной англоязычной речи разных стилей всех возрастов и соци-

альных слоев, можно реконструировать периферию данной концепта. Оказавшиеся употребленными наименования эмоции *Guilt* в речи указывают на следующие особенности содержания периферии данного базового концепта:

- возможность градации по интенсивности: *the least guilt, little guilt, severe guilt, great guilt, tremendous guilt*;

- характерность визуального проявления: *guilt in the eyes, to show no sign of the guilt, to push bottom lip up in mock guilt, flush with guilt* и т. д.;

- «богатые» возможности метафоризации эмоции *guilt*, в силу которой эмоция сравнивается с: тяжелой ношей - *burden of guilt, weight of guilt, heavy weight of guilt, intolerable pressure of guilt, to lift guilt from bowed shoulders*, бременем - *onus of guilt*, мерцанием - *flicker of guilt*, волной - *surge of guilt, wave of guilt*, лезвием - *cutting edge of guilt*, гарниром - *garnish of guilt*, мусорным ведром - *dustbin of guilt*, пластом - *strata of guilt*, следом - *trail of guilt*, реальностью - *reams of guilt*, результатами вскрытия - *squeamish dissection of guilt*, разрушительной силой - *des true ting power of guilt*, тенью - *shadow of guilt*, бездной - *abyss of guilt*, огненными кораблями - *floating fireships of guilt*, потоком - *rush of guilt*, подтекстом *overtones of guilt*, пальцем - *finger of guilt*;

- вследствие метафоризации эмоция *Guilt* получает возможности и характеристики реально существующего физического объекта: *vibration of incipient guilt, inbuilt guilt, guilt comes in all shapes and sizes, play the guilt game, guilt convince us, tormented with guilt, swamped by guilt, crippled with guilt* и т. д.;

- следует выделить также склонность англоязычной культуры к персонификации эмоции *guilt*, это подтверждает возможность употребления в речи следующих словосочетаний: *lonely guilt, to be eaten up with guilt, flesh and muscles of his guilt, guilt gnawed him, guilt pricked at her, frightened guilt, mildly titillated by guilt* и т. д.;

- на основании примеров употребления наименования эмоции *guilt* рядом с наименованиями других отрицательных эмоций

в потоке речи можно утверждать, что данная эмоция имеет сильно отрицательную коннотацию: *envy/guilt, pity/guilt, compassion/guilt, shame/guilt/bewilderment, frustration/guilt, fear/guilt, anxiety/guilt, worry/guilt, regret/guilt, remorse/guilt, confusion/doubt/guilt/angst*.

Таким образом, можно сделать вывод, что концепт эмоции *guilt* вызывает «богатые» ассоциативные связи у носителей англоязычной культуры, имеет широкоразвитую периферию, что, в свою очередь, указывает на высокую степень значимости данного понятия для англоязычной культуры.

На основании полученных результатов представляется возможным исследовать

особенности взаимоотношений базовых концептов с остальными концептами одного ментального поля, а также объяснить окказиональные случаи репрезентации концептов в речи. Перспективным направлением исследования является использование полученных данных для сравнительного анализа концептосфер разных языковых культур на предмет схожести или различия принципов их организации, а также набора и содержания базовых элементов.

Таким образом, исследования в данном направлении представляют определенную теоретическую и практическую ценность для концептуальной лингвистики и прагматики.